Porównanie tłumaczeń Hioba 42:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I umarł Job stary i syty dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W końcu umarł — stary i syty dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I umarł Hiob stary i syty dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A umarł Ijob, będąc starym i dni sytym. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | - - - |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Umarł Hiob stary i w pełni dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I umarł Job stary i syty dni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zmarł w bardzo podeszłym wieku, syty swoich dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Umarł Hiob jako starzec syty swoich dni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Job umarł jako starzec syty dni swoich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Йов помер старим і повним днів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Ijob umarł, stary, i syty dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w końcu umarł Hiob, stary i syty dni. |